

8. Diccionario Salamanca de la Lengua Española [Электронный ресурс]// URL: <http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/> (дата обращения: 31.03.2017).
9. Diccionario de la lengua española - Real Academia Española [Электронный ресурс]// URL: <http://dle.rae.es/> (дата обращения: 31.03.2017).
10. El Periódico “El País” [Электронный ресурс]// URL: <http://internacional.elpais.com/internacional/2014/12/05/> (дата обращения: 31.03.2017).

References

1. Arutyunova, N.D. Metaphor [Text] / N.D. Arutyunova // Linguistic encyclopedic dictionary. - Moscow: Soviet Encyclopedia, 1990. - P. 296 - 297.
2. Alikayev, RS The Language of Science in the Paradigm of Modern Linguistics [Text] / RS Alikayev. - Nalchik: El-Fa, 1999. - 318 p.
3. Gasparov, BM Language, memory, image. Linguistics of language existence [Text] / BM Gasparov. - Moscow: New Literary Review, 1996. - 352 p.
4. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация [Текст] / Т. А. ван Дейк. – М., 1989. – 312 с.
5. Karasik, VI On types of discourse [Text] / VI Karasik // Linguistic Person: Institutional and Personal Discourse. Collection of scientific papers. - Volgograd: Change, 2000. - S. 5 - 20.
6. Kirilina, AV Gender: linguistic aspects [Text] / A. V. Kirilin. - Moscow: Institute of Sociology, Russian Academy of Sciences, 1999. - 189 p.
7. Myrkin, V. Ya. Language - speech - context - meaning: teaching aid [Text] / V. Ya. Myrkin. - Arkhangelsk: Publishing house Pomorsk. University, 1994. - 97 p.
8. Diccionario Salamanca de la Lengua Española [Electronic resource]// URL: <http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/> (date of the application: 31.03.2017).
9. Diccionario de la lengua española - Real Academia Española [Electronic resource]// URL: <http://dle.rae.es/> (date of the application: 31.03.2017).
10. El Periódico “El País” [Electronic resource]// URL: <http://internacional.elpais.com/internacional/2014/12/05/> (date of the application: 31.03.2017).

УДК 81'1

О ПОЛИТКОРРЕКТНОМ ЛЕКСИКОНЕ СОВРЕМЕННЫХ ФРАНЦУЗСКИХ СМИ

Пономарёва Анастасия

студентка факультета иностранных языков
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
г. Белгород, Россия
ponomareva.anastasya2016@yandex.ru

Кривчикова Нэля Леонидовна

кандидат филологических наук, доцент
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
г. Белгород, Россия
krivchikova@bsu.edu.ru

Аннотация

Явление «политкорректность» и современные СМИ имеют специфические для каждой культуры точки соприкосновения. В практическом сознании носителя языка формируется «медийная» картина мира, свойственная каждой культуре. В статье рассматриваются некоторые аспекты медийной коммуникации и языковой картины мира с учетом этнокультурных факторов. Выдвигается рабочая гипотеза о том, что медийный дискурс вбирает в себя не только элементы, присущие тому или иному жанру, но и особенности коммуникативного поведения представителей данной лингвокультуры как языковых личностей, доминантные параметры которых могут быть выделены на основе комплексного анализа соответствующего языкового материала.

Ключевые слова: политкорректность, медийная картина мира, коммуникативное поведение, лингвокультура, языковая личность.

ON POLITICAL CORRECTNESS IN CONTEMPORARY FRENCH MEDIA

Ponomareva Anastasia

Student of the Faculty of Foreign Languages
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia
ponomareva.anastasya2016@yandex.ru

Krivchikova Nelya

Associate Professor, PhD in Philology
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia
krivchikova@bsu.edu.ru

Abstract

The phenomenon of “political correctness” and modern media have specific points of contact in each culture. In the practical consciousness of native speaker, a “media” picture of the world is formed, which is typical for each culture. In the article some aspects of media communication and the language picture of the world are considered taking into account ethno cultural factors. A working hypothesis is that media discourse incorporates not only elements inherent in this or that genre, but also features of communicative behaviour of representatives of this linguoculture as linguistic personalities whose dominant parameters can be distinguished on the basis of a comprehensive analysis of the corresponding linguistic material.

Key words: political correctness, media picture of the world, communicative behaviour, linguistic culture, linguistic personality.

Язык – чувствительный барометр интеллектуального и социального состояния общества. Специфика коллективного мировосприятия и мышления закрепляется в языке, который фиксирует доминантные способы вербализации ценностных установок нации. Если культура поддерживает одни речевые и коммуникативные жанры и не поддерживает другие, то данный факт может служить эмистемологическим основанием для отнесения данной культуры к определенному когнитивно-коммуникативному типу.

Когнитивная генристика указывает на тот факт, что в речевой культуре “с одним и тем же жанром могут соотноситься одновременно положительные и отрицательные характеристики” [Дементьев, Фенина 2005, 13]. Исследователи отмечают: “русский речевой жанр *светская беседа* является в целом культурно поддерживаемым и скорее положительно оцениваемым в силу особенностей русской речевой культуры (...) однако в силу других особенностей той же культуры это может быть отрицательно оцениваемый вид общения (ср. выражения: *светская болтовня, светский треп, светская тусовка*)” [ibid.]. Подобная амбивалентность характерна и для имени жанра “политкорректность”, которое активно вошло в обиход российского научного и медийного дискурса.

Как известно, термин “политкорректность” (ПК) заимствован из английского языка и в общих чертах означает способность говорящего к вежливой и корректной форме ведения беседы. Главенствующей функцией жанра здесь выступает функция поддержания и сохранения эффективности коммуникации.

Мы предлагаем выделить два “идеальных” (по М. Веберу) подтипа ПК:

1. Нормативный (НПК).
2. Псевдонормативный (ППК).

К первому подтипу относится ПК, функционирующая прежде всего в рамках профессиональной этики. Данный подтип характеризуется стремлением к нормативности коммуникации, употреблению стандартных языковых моделей, нейтральности стилистических средств. Дифференциальный признак - эмпатическая, участная коммуникация. Здесь можно говорить о ПК “хороших” врачей, учителей, научных работников, журналистов и т.д.

Второй подтип представляет собой зеркальное отражение первого, хотя ППК также стремится к нормативности коммуникации, употреблению стандартных языковых моделей, нейтральности стилистических средств. Главным отличием ППК является семантический вакуум высказывания и коммуникативная индифферентность говорящего. Речь идет о языковом поведении “плохих” врачей, учителей, научных работников, журналистов и т.д. Оппозиция плохой / хороший понимается как предельное понятие (позитивный / негативный стереотип), касающееся коммуникативных качеств “человека говорящего”. В настоящей статье мы хотим рассмотреть некоторые черты ППК, которые поддерживаются современной французской культурой, в частности, национальными СМИ.

Искусство политически корректного выражения своих мыслей родилось не вчера. ПК как речевой жанр имеет свою историю в каждой “отдельно взятой стране”.

Французская ПК берет свое начало в рыцарских романах средневековья и закрепляется в литературном творчестве XVII-XVIII столетий, справедливо называемых “золотым веком” французского языковой культуры. Данный период отмечен не только обилием литературных и политических событий, значимых для развития, прославления и распро-

странения французского языка по всей Европе, но и “выведением” особого “парникового” подъязыка, в котором обычные слова и выражения были заменены на более тонкие и изящные (по мнению его создателей).

Для того, чтобы иметь представление о мастерстве косвенного выражения мыслей в светских салонах Франции, достаточно процитировать некоторые слова и выражения из знаменитого словаря Антуана Сомэза: “Меблировка уст” - зубы; “Подушечки любви” - груди; “Заставить говорить немого” - стучаться в дверь; “Снег лица мадемуазели начинает таять” - мадемуазель начинает стареть; “Ваша собака вела себя преувеличенно” - ваша собака нагадила и пр. [Somaize 1661].

Современные французские СМИ не забыли уроков прошлого и во Франции снова пышным цветом “расцвел” жанр ПК, причем в худших своих проявлениях. Еще Валери Жискар д’Эстен в свое время писал о том, что французы перестали понимать друг друга: “Tout le monde doit être bilingue dans une langue et en parler une autre (Каждый вынужден быть билингом в своем языке и уметь говорить на другом наречии)”. В этом смысле национальные средства массовой информации способствуют созданию псевдонормы языка, так как поддерживают данный речевой жанр.

Не случайно известный журналист и филолог Филипп Вандель назвал свой словарь “Франко-французский словарь” (*Le Dico français / français*), в котором, в частности, отражены “причесанные” до неузнаваемости высказывания из национальных СМИ: “Les hommes et les femmes de ce pays” - les électeurs (“Женщины и мужчины этой страны” - избиратели); “Consensus” - accord de circonstance (“Консенсус - вынужденное соглашение”); “Logique d’exclusion” - chômage (“Логика вытеснения” - безработица) [Vandel 1995]. Данные речения являются языковыми аналогами сознательной / подсознательной идеологической установки на затушевывание социальных проблем при помощи косвенных способов передачи мысли. Современный политический и медийный дискурс Франции изобилует образчиками подобного речевого “шлака”.

Известный лингвист Пьер Мерль употребляет по этому поводу термин “charabia” (тарабарщина), который он включил в название своей новой книги “Le nouveau **charabia**. Le français est une langue étrangère” [Merle 2005]. Синонимический ряд определений современного узуса французских СМИ красноречиво говорит сам за себя: le français **ampoulé**, a l’**esbroufe**, **pédant**, **boursoufflé**, **bouffi**, **tarabiscoté**, a **texture cotonneuse**, d’une **neutralité hypocrite**, il a hérité la **lourdeur**, l’**empesage**, la **grisaille**, le gout de **lustrine**, bref, la **laideur** (французский язык - выпреженный, арапистый, педантский, напыщенный, высокопарный, вычурный, вялой текстуры, лицемерной нейтральности, тяжелый, чопорный, тусклый, лоснящийся, уродливый).

В качестве иллюстрации приведем несколько примеров ПК, взятых из французской прессы: “Module pratique de mise à niveau langagière” - cours de français (“Группа практической языковой подготовки” - курсы французского языка); “SDF structurel” - SDF (“Структурный бомж” - бомж); “Public fragile, en grande difficulté sociale” - vieux, pauvres (“Хрупкая публика, в затруднительном социальном положении” - старики, бедные); “Ce pays” - France (“Эта страна” - Франция); “Soutien de l’Etat” - nationalisation (“Поддержка государства” - национализация).

Приведенные высказывания со всей очевидностью напоминают прециозный стиль классической эпохи Франции, но если речь посетителей салонов не выходила за пределы “рассадников изящного языка”, то современные “перлы” французской ПК агрессивно активны в силу вездесущности современных информационных технологий. Остается надеяться на внутренние ресурсы языка Корнеля и Мольера и на авторитетность французских литераторов и филологов, которая всегда основывалась на их энциклопедической доминации, лингвистической компетенции и, как следствие, проявлялась в коммуникативном лидерстве.

В данной статье была рассмотрена лишь малая часть образцов медийного дискурса Франции, но она красноречиво отражает характерные признаки жанра ПК современных

французских СМИ: псевдонормативность, дистантную проксемику, прагматическую утилитарность.

Таким образом, медийный дискурс вбирает в себя не только элементы, присущие тому или иному жанру, но и особенности коммуникативного поведения представителей данной лингвокультуры как языковых личностей, доминантные параметры которых могут быть выделены на основе комплексного анализа соответствующего языкового материала.

Литература

1. Дементьев В.В., Фенина, В.В. Когнитивная генерика: внутрикультурные речевые ценности // Жанры речи: Сборник научных статей. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ “Колледж”, 2005. Вып. 4. Жанр и концепт. – С. 5-34.
2. Merle P. Le nouveau charabia. Le français est une langue étrangère! – P.: Editions Milan, 2005. – 315 p.
3. Somaize A. Grand dictionnaire historique des précieuses. – P.: P.Jannet, 1856. – 2 Vol.
4. Vandel Ph., Le Dico français / français / Ph. Vandel – P.: Editions Jean-Claude Lattès, 1993. – 352 p.

References

1. Dementiev V.V., Fenina V.V. Cognitive genetics: intracultural speech values // Genres of speech: Collection of scientific articles. – Saratov: Publishing house of the State Unitary Enterprise "College", 2005. Issue. 4. Genre and concept. – P. 5-34.
2. Merle P. Le nouveau charabia. Le français est une langue étrangère! – P.: Editions Milan, 2005. – 315 p.
3. Somaize A. Grand dictionnaire historique des précieuses – P.: P.Jannet, 1856. – 2 Vol.
3. Vandel Ph. Le Dico français / français – P.: Editions Jean-Claude Lattès, 1993. – 352 p.

УДК 811.111'37:811.161.1

КОГНИТИВНО-МАТРИЧНЫЙ АНАЛИЗ В КАЧЕСТВЕ МЕТОДА ИССЛЕДОВАНИЯ ШИРОКОЗНАЧНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Раздабарина Юлия Анатольевна

старший преподаватель, кандидат филологических наук
НИУ «БелГУ», Белгород, Россия
rasdabarina@mail.ru

Шеховцева Татьяна Михайловна

доцент, кандидат филологических наук
НИУ «БелГУ», Белгород, Россия
shekhovtseva@bsu.edu.ru

Аннотация

В статье описывается когнитивно-матричный анализ широкозначных существительных русского и английского языков. Данный вид анализа основан на выделении компонентов когнитивной матрицы как особого формата многоаспектного знания, представляющего собой систему взаимосвязанных когнитивных контекстов. В статье описаны приёмы когнитивно-матричного анализа применительно к существительным широкой семантики концептуальной области «Артефакты».

Ключевые слова: широкозначные существительные, когнитивная матрица, когнитивно-матричный анализ, когнитивная область, когнитивный контекст.

COGNITIVE AND MATRIX ANALYSIS AS RESEARCH METHOD OF WIDE SEMANTICS NOUNS

Razdabarina Yuliya

Senior Lecturer, Candidate of Philology
Belgorod, Russia
razdabarina@mail.ru

Shekhovtseva Tatiana

Associate Professor, Candidate of Philology
Belgorod, Russia
shekhovtseva@bsu.edu.ru

Abstract

The article describes the cognitive-matrix analysis of wide semantics nouns of Russian and English. This analysis is based on selecting cognitive matrix components as special format of multi aspect knowledge that is in system of interrelated cognitive contexts. The article describes methods of cognitive-matrix analysis applied to the nouns of the wide semantics of the conceptual field "Artifacts".

Key words: nouns of wide semantics, cognitive matrix, cognitive and matrix analysis, cognitive field, cognitive context.